

# Brühl, Hilbersdorf, Ebersdorf

# BISS

## Stadtteilmagazin

### Bürger Informieren Sich Selbst

Heft 1

Februar/März 2016

20 . Jahrgang

kostenlos

Internet: <http://www.buemue12.de> • e-mail: [info@buemue12.de](mailto:info@buemue12.de)

## *Straßen am Wilhelm-Külz-Platz werden 2016 erneuert*

Nachdem Josephinenstraße und Wilhelm-Külz-Platz in den vergangenen Jahren saniert worden waren, gehen dort 2016 die Bauarbeiten weiter. Aufgrund des desolaten Zustandes der Fahrbahn und der Gehwege sollen hier im Frühjahr mit einer Bauzeit von rund acht Wochen etwa 200 Meter erneuert werden. Der Ausbaubereich liegt im Bereich Straße der Nationen/Josephinenstraße sowie Josephinenstraße/Müllerstraße. Gleichzeitig wird eine Anpassung an die geänderte Stellplatzsituation vorgenommen. Besondere Anlagen für den Radverkehr sind nicht vorhanden und aufgrund der Verkehrsbelegung künftig auch nicht erforderlich. Das Vorhaben mit Gesamtkosten von rund 273.000 Euro wird vollständig über Ausgleichsbeträge finanziert, die die Grundstückseigentümer vorfristig an die Stadt Chemnitz gezahlt haben.



### Sie lesen in dieser Ausgabe:

Vorhaben des Bürgerhauses  
für dieses Jahr

Neu am Brühl: Kolorit e.V.

kurz - neu - heiß

Lichtkonzept für  
„Bazillenröhre“ gekürt

Stadtteiltreff der Volks-  
solidarität in Hilbersdorf

Neues aus dem Sächsischen  
Eisenbahnmuseum

### *Hilbersdorf: Stadtpalais „König Albert“ bietet moderne Eigentumswohnungen*

Im Albertpark ist das erste Mehrfamilienhaus fertig geworden und in die zehn Wohnungen auf fünf Etagen sind die ersten Nutzer eingezogen. Helle Räume mit viel Licht und einer Süd-Westausrichtung im Wohnbereich, Fahrstuhl und Tiefgaragenstellplätze im Außenbereich verwöhnen anspruchsvolle Menschen. Balkon oder Terrasse werden im kommenden Sommer bestimmt zu echten Lieblingsplätzen. Ein weiteres Mehrfamilienhaus soll folgen.



## Einige Empfehlungen des Bürgerhauses

- **Ganz individuelle Computer-Grundkurse** für absolute Neuanfänger am Dienstag und am Donnerstag
- **Englisch Kurse von völlig unbeleckten Anfängern bis Quereinsteiger:** Dienstag, Mittwoch, Donnerstag & Freitag
- **Mittagessenangebot:** „Essen in Gemeinschaft“ am Montag und am Donnerstag
- **Bewerbungshilfe** - ganz individuell am Dienstag und am Donnerstag
- **Spielenachmittag** jeden ersten Mittwoch ab 14:00 Uhr und **Skatturnier** jeden ersten Mittwoch ab 15:00 Uhr mit kleinen Preisen und preiswertem Imbiss
- **Frühstück** jeden zweiten Freitag im Bürgerhaus ab 9:30 Uhr für Senioren, Arbeitslose, Alleinstehende mit frischen Brötchen und Kaffee; Unkostenbeitrag 2 Euro
- **Bürgerhaus Café** jeden zweiten Mittwoch ab 14:30 Uhr mit selbstgemachten Torten und Kuchen; Unkostenbeitrag 2 Euro

Mehr Information zu den Veranstaltungen und aktuelle Änderungen auf unserer Homepage [www.buemuel2.de](http://www.buemuel2.de) und im Monatsprogramm!

## Unser Angebot: Räume für viele Gelegenheiten, sowohl für die private als auch öffentliche Nutzung

Sie wollen eine Arbeitsgruppe gründen oder Ihr Hobby mit anderen Leuten pflegen? Ihr Verein sucht nach geeigneten Räumlichkeiten für regelmäßige Treffen? Bei uns ist das kein Problem. Wir liegen stadtnah mit Parkmöglichkeit direkt vor dem Haus.

Sie möchten sich mit der Familie, Freunden oder Arbeitskollegen(innen) zu einer Feierlichkeit treffen?

**Wir bieten die Voraussetzungen:**  
Bestuhlung wahlweise möglich,  
Teeküchen-Nutzung.

Sie suchen Räume für ein Seminar, eine Informationsveranstaltung oder einen Vortrag?

**Wir bieten zu den Räumlichkeiten die nötige Ausstattung:** Flip-Chart, Overhead-Projektor, Moderatorenkoffer, DVD Player, TV, Teeküchen-Nutzung

### NEU IM BÜRGERHAUS:

## Handarbeitskurs für alle Interessierten

Liebe Leserinnen,  
liebe Leser,  
Wer hat Lust zu nähen, zu sticken oder zu weben?  
Mein Name ist Viktoria Eisenach, ich bin gelernte Modegestalterin, 42 Jahre alt und seit vielen Jahren selbstständig als Designerin und Kursleiterin tätig.  
Seit Januar führe ich jeden Freitag im Bürgerhaus auf der Müllerstraße 12 und jeden

Montag im Bürgertreff „Gleis 1“ auf der Oberfrohnauer Straße 2 Handarbeitskurse durch. Von 10 bis 12 Uhr fertigen Sie mit mir gemeinsam an der Nähmaschine Taschen, Kissen, Organizer, Röcke, Hosen, Oberteile und vieles mehr. Auch Geschenke und Mitbringsel können wir sticken, weben oder knüpfen.  
Stoffe, Nähzutaten, Nähmaschinen, Wolle und notwen-



diges Material ist inklusive und wird von mir im Kurs zur Verfügung gestellt.  
Pro Kurs (zwei Stunden) nehme ich eine Teilnahmegebühr von 8,50 Euro. Weitere

Informationen erhalten Sie im Bürgerhaus oder von mir unter der Telefonnummer: 015207709075. Ich freue mich auf Sie und bis bald!

*Viktoria Eisenach*



# Aaron Bestattungen GbR

Chemnitzer Unternehmen




Inh. Petra Wagner  
Fachgeb. Bestatterin

Inh. Ute Franke  
Trauerrednerin

## Tag & Nacht ☎ (0371) 28 24 987

**Auch an Sonn- und Feiertagen 24 h dienstbereit.**

Auf Wunsch beraten wir Sie kostenfrei zu Hause oder in unseren Geschäftsräumen.

Individuelle Beratung und Bestattungsvorsorge

[www.aaron-bestattungen.de](http://www.aaron-bestattungen.de)



**BESTATTER**  
VOM HANDWERK GEPRÜFT

Straße Usti nad Labem 9    09119 Chemnitz  
Georgstraße 24    09111 Chemnitz  
Limbacher Straße 22    09113 Chemnitz  
Frankenberger Straße 194    09131 Chemnitz  
Bernsdorfer Straße 128    09126 Chemnitz  
Bruno-Granz-Straße 6    09122 Chemnitz  
Ammonstraße 20    09116 Chemnitz  
Clausstraße 89    09126 Chemnitz



### K&K Rechtsanwälte

Von Rechts wegen

Interessengebiete

**JEANETTE KLINGL**  
Rechtsanwältin

☐ Straßenverkehrsrecht ☐  
☐ Allgemeines Strafrecht ☐

**MARC KLAUS**  
Rechtsanwalt

☐ Familienrecht ☐  
☐ Seniorenrecht ☐

Eckstraße 9, 09113 Chemnitz  
Fon: +4937191881104  
[www.kk-anwaelte.com](http://www.kk-anwaelte.com)

Weil Sie Ihre Unterschrift ruinieren kann...  
**K&K Rechtsanwälte**

# Baumwollbaum - Kleinkunst und Eventmarkt belebte Brühl



Am 12. Dezember war es wieder soweit: Der Baumwollbaum, ein kleiner, aber feiner Kleinkunst- und Eventmarkt, öffnete schon zum fünften Mal am Brühl-Boulevard, dem leuchtendem Herzen der Chemnitzer Innenstadt, seine festlichen Pforten und lud alle zum geselligen Beisammensein. Wie schon in den letzten Jahren gab es neben allerlei Künstlerischem, Handwerklichem und Originellem sowie reichlich Glühwein und Naschereien auch ein musikalisches Rahmenprogramm. An handgemachter Musik waren der Chor der Volksolidarität mit erzgebirgischen Weihnachtsweisen (Foto oben rechts), Martin Steinbach, Jante, Frans Filefans, Lucky Ranft, Pappschachtelmann, Andreas Bochmann, Wohnzimmer dabei und sorgten für gute Stimmung.

**CHEMNITZ  
STADT DER  
MODERNE**



**STÄDTEBAU-  
FÖRDERUNG**

von Bund, Ländern und  
Gemeinden

**WENN RAUM AUF  
IDEEN TRIFFT,  
DANN ENTSTEHT  
GROßARTIGES.**

Lass Dich inspirieren vom einzigartigen Flair eines der geschichtsträchtigsten Viertel von Chemnitz - dem Brühl.

**Wir bieten** Dir und Deinem Pioniergeist Platz in 30 Läden von 40 bis 200 qm.

**Und wir suchen** GENAU DICH - mit Deinem kleinen oder großen individuellen Geschäft ... vielleicht ein neues Label, eine kleine Galerie, die etwas andere Gastronomie, eine schicke oder neuartige Mischung ... oder eben auch etwas ganz anderes ...

Finde Dein Herzstück auf  
[www.chemnitz-bruehl.de](http://www.chemnitz-bruehl.de)  
oder frage direkt bei uns nach:  
[DeinStueckBruehl@chemnitz-bruehl.de](mailto:DeinStueckBruehl@chemnitz-bruehl.de)



BRÜHLMANAGEMENT CHEMNITZ  
Brühlbüro, Untere Aktienstraße 12  
Telefon 0371 488 15 85



**CHEMNITZ!  
WILL DICH!**

**BRÜHL**

## Was gibt es 2016 Neues im Bürgerhaus Brühl-Nord?

**Frank Neumann:** Derzeit steht ein neuer Kreativkurs in den Startlöchern. Nähen, Weben, Sticken stehen zur Auswahl. Der Unkostenbeitrag inklusive des Materials liegt bei 8,50 Euro. Interessenten können sich gern melden oder mit der Kursleiterin Kontakt aufnehmen. Außerdem werden wir dieses Jahr das 20-jährige Jubiläum der Stadtteilzeitung „BISS“ feiern und haben dazu mehrere Vorhaben über das ganze Jahr geplant. Dank der „Partner vom Bürgerhaus“ können wir die zweimonatlich erscheinende Ausgabe der Stadtteilzeitung finanzieren und damit kostenlos in einer Auflage von 2500 Exemplaren pro Ausgabe an die Leser abgeben. Für uns ein guter Grund, an dieser Stelle allen Partnern auch einmal für dieses Engagement zu danken.

### Welche Veranstaltungen sind besonders gefragt?

**Frank Neumann:** Sehr gut werden das Bürgerhaus Café, das Frühstück im Bürgerhaus und die anderen Geselligkeits- und Bildungsangebote angenommen, aber auch sport-



**Kerstin Bartel, Frank Neumann, Wolfgang Hähle und Ute Kertesi (v.l.) kümmern sich engagiert und ideenreich um die Besucher des Bürgerhauses und die Belange der Stadtteile.**

liche Aktivitäten, wie Bowling und unser monatliches Wandern. Sehr beliebt sind unsere großen Feierlichkeiten, wie das jährliche Hoffest und Herbstfest.

**Ute Kertesi:** Zweimal die Woche, Montag und Donnerstag, gibt es das Mittagessenangebot im Bürgerhaus. Das Essen wird vorher bestellt, schmeckt allen sehr gut und kommt frisch von der Fleischerei Haase. Hinterher trinken viele noch einen Kaffee,

auch mal ein Glas Wein und machen in fröhlicher Runde Gesellschaftsspiele.

### Wie stellt sich die Situation für die Stadtteile?

**Wolfgang Hähle:** Die Bauarbeiten am Brühl sind nicht zu übersehen und werden auch das Jahr 2016 bestimmen. Viele Wohnungen werden nach der umfassenden Sanierung dieses Jahr bezugsfertig und die neuen Brühlbewohner werden dann sicherlich auch Einfluss auf die weitere

Brühlentwicklung nehmen. Für die Stadtteile Ebersdorf, Hilbersdorf und Sonnenberg wird es im Frühjahr eine Einwohnerversammlung geben. Schon jetzt laufen dazu die Vorbereitungsarbeiten und es werden in den Stadtteilrunden die Themenschwerpunkte und Inhalte erfasst, die die Bürger bewegen und interessieren.

### Gibt es da schon erste Erkenntnisse und Tendenzen?

**Wolfgang Hähle:** In Ebersdorf geht es zum Beispiel um die Sanierung des letzten Teilstücks der stark befahrenen Frankenberger Straße zwischen dem Abzweig Max-Saupe-Straße und dem Ortsausgang. Immer wieder geht es um Gebäude und Objekte, die seit Jahren immer mehr verfallen und das Gesamtbild drücken, so der Bahnhof Hilbersdorf oder das alte Schlachthofgelände an der Sachsenallee. In allen Stadtteilen fallen auch die vielen leer stehenden Geschäfte und Einrichtungen auf, was nicht gut ist. Hier sollten die Ursachen hinterfragt und Lösungen angedacht werden.

(weiter auf Seite 5)

Preiswert übernachten,  
deftige, frische Hausmannskost genießen?

Restaurant & Pension  
*Emmi*  
am Zöllnerplatz

Zöllnerplatz 22 · 09113 Chemnitz

Telefon 0371/45005770

emmi-pension@gmx.de · www.emmi-chemnitz.de

Öffnungszeiten: Die - Sa: 17 bis 23 Uhr;

So: 11 bis 14.30 und 17 bis 22 Uhr



**Rechtsanwalt**  
Hans Joachim Schätz

---

schaetz@kanzlei-schaetz.de  
www.kanzlei-schaetz.de

**Vertrauen ist gut. Anwalt ist besser.**

Lohrstraße 8  
09113 Chemnitz  
0371/44 12 13 Fax 0371/2 73 46 88  
0172/3 43 33 33

**Gardinenwelt**



Heike Haeseler & Barbara Hentschel GbR  
Elisenstraße 32 (Ecke Mühlenstraße)  
09111 Chemnitz

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr: 9.00 - 18.00  
Sa: 9.00 - 14.00

Tel./Fax: 0371/2625387



**Puschmann's Post-Partner-Filiale 13**  
Inh. S. Hänig

Straße der Nationen 45 09111 Chemnitz  
Tel.: 0371 / 27374670 Fax: 0371 / 27374671  
E-Mail: puschmanns@email.de

**(Fortsetzung von Seite 4)  
Ist das Bürgerhaus auch im Internet vertreten?**

**Wolfgang Hähle:** Unsere Homepage ist online und unter [www.buemuell2.de](http://www.buemuell2.de) zu finden. Hier informieren wir auch über kurzfristige Programmänderungen, den Redaktionsschluss für die nächste BISS-Ausgabe und weisen unter den Buttons Ebersdorf, Hilbersdorf, Brühl auch auf andere Angebote in den Stadtteilen hin. Da finden sich auch die Hinweise zu den Stadtteilrunden.

**Laufen die PC Kurse weiter?**

**Kerstin Bartel:** Die Kurse finden dienstags und donnerstags statt. Bei zwei bis drei Teilnehmern pro Kurs kann ich gut auf individuelle Wünsche und Bedürfnisse eingehen. Viele Teilnehmer bringen ihren eigenen Laptop mit, dann müssen wir uns auf die vorhandenen Programme einstellen. Vom Betriebssystem ist es Windows XP, 7, oder 10, ganz nach Wunsch.

**Was ist bei den Teilnehmern besonders gewünscht?**

**Kerstin Bartel:** Vorwiegend kommen wirklich Neueinsteiger, die noch nie vorher einen PC hatten und im Kurs ist jede Frage erlaubt, da muss niemand irgendwelche Hemmungen haben. In einer ungezwungenen Atmosphäre lernt es sich besser. Auch der Preis ist geblieben, pro Doppelstunde fallen 2,50 Euro an.

**Haben Sie sonst noch Hinweise für die Leser?**

**Frank Neumann:** Wir möchten uns an dieser Stelle bei allen Besuchern und Nutzern des Bürgerhauses Brühl-Nord, allen ehrenamtlich tätigen Mitstreiterinnen und Mitstreitern, ohne die die gute Arbeit so nicht zu leisten wäre, recht herzlich bedanken. Dank auch an alle Leute die uns nicht mehr benötigte Bücher und andere Sachen vorbeibringen und sich freuen, wenn sich dafür ein neuer Interessent findet.

## DSB Landesverband der Schwerhörigen und Ertaubten Sachsen e.V. begeht sein 25 jähriges Bestehen

An historischem Ort, d.h. dort wo vor 25 Jahren die Gründung des Landesverbandes erfolgte, im damaligen Haus des Rates des Bezirkes (heute IHK), im großen Plenarsaal (heute Kammersaal) wird der Landesverband sein Jubiläum am **18. März von 10 bis 16 Uhr** mit einem Festtag begehen. Am Vormittag wird mit Festrede und Grußworten der offizielle Teil absolviert, am Nachmittag werden

die Hörhilfsmittelaussteller (Stände im Foyer des 4. Obergeschosses) ihre Produkte in Vorträgen präsentieren, die in einem bunten Kulturprogramm eingebunden sind. Alle Interessierten und Hörgeschädigten sind eingeladen, im Haus der Industrie- und Handelskammer (Straße der Nationen 25) mal an diesem Tag vorbeizuschauen!

*Der Vorstand des LV  
der S/E Sachsen e.V.*

**SCHWANEN APOTHEKE**  
SEIT 1887

- ☞ Monatlich wechselnde Preisangebote
- ☞ Kinderfreundliche Apotheke
- ☞ Spezialisiert auf Diabetiker
- ☞ 10 € Belohnung für Ihre Treue
- ☞ Aktionen, Vorträge, Messungen

Karl-Liebknecht-Str. 29 • 09111 Chemnitz • Tel. 0371 415602



HomeCare | Medizintechnik |  
Orthopädietechnik |  
Orthopädieschuhtechnik |  
Rehabilitationstechnik | Sanitätshaus |  
Reha-aktiv Bildungszentrum



Wir betreuen Sie von der Antragstellung bis zur Auslieferung des Hilfsmittels und stehen Ihnen auch danach hilfreich zur Seite.

Reha-aktiv GmbH  
Josephinenstr. 1  
09113 Chemnitz  
Tel.: 0371 411 523  
[sanitaetshaus-josephinenstrasse@reha-aktiv-chemnitz.de](mailto:sanitaetshaus-josephinenstrasse@reha-aktiv-chemnitz.de)

**Öffnungszeiten:**

Mo.: geschlossen (hier sind wir im Außendienst für Sie unterwegs)  
Die., Mi., Do.: 9.00 - 18.00 Uhr  
Fr.: 9:00 - 12:00 Uhr

[www.reha-aktiv-chemnitz.de](http://www.reha-aktiv-chemnitz.de)



**Nicole Hennig**  
Teamleitung  
Tel.: 0175 72 38 789



**Ute Dettler**  
Sanitätshausmitarbeiterin  
Tel.: 0151 65 83 2900

### Gutschein

Mit diesem Gutschein erhalten Sie 10% Rabatt auf alle Artikel im Freiverkauf.

Dieser Gutschein ist bis zum 31.07.2016 gültig und ist in allen Filialen einlösbar. Nicht mit anderen Rabatten kombinierbar.

(Anzeige BISS 2016)

NEU AM BRÜHL: KOLORIT E.V.**Traditionen pflegen und gleichzeitig im Hier und Jetzt leben**

Seit dem vergangenen Herbst gibt es wieder etwas Neues am Brühl: Der Kolorit e.V. hat in der Georgstraße 7f sein Domizil bezogen. Dieser Verein feiert 2016 sein zehnjähriges Jubiläum und bereichert seither das kulturelle und soziale Angebot in unserer Stadt.

Natalia Schaubert, die Vorstandsvorsitzende, erzählt: „Viele Frauen, die aus der ehemaligen Sowjetunion hierher umgesiedelt waren, hatten eine musikalische Grundausbildung, wollten das gern weiter pflegen und gemeinsam singen. Deshalb haben wir zunächst das Ensemble ‚Kolorit‘ gegründet, das bis jetzt existiert. Fünf Frauen singen mehrstimmig russische, ukrainische, slawische Volkslieder und erfreuen damit nicht nur ihre Landsleute. Auch die Einheimischen kennen uns inzwischen gut und kommen gern zu unseren Auftritten. Begeistert singen und tanzen sie dann oft mit uns gemeinsam, zum Beispiel zu ‚Kalinka‘. Aber auch Kinder, die in der Schule Russisch lernen, kommen gern zu unseren Veranstaltungen.“

Diese gute Resonanz war dem engagierten Team um die Vorsitzende Ansporn und Moti-



**Das Aktiv des Kolorit e.V.**

vation, um in Chemnitz das Image der russischsprachiger Migranten zu pflegen und so kam eines zum anderen, wie Natalia Schaubert berichtet: „Später suchten uns Menschen mit und ohne Migrationshintergrund auf und wir überlegten, was man noch für Kinder und Familien tun könnte. So haben wir verschiedene Projekte ins Leben gerufen.“ Da war zuerst das Jolka-Fest, das seit 2007 regelmäßiger Bestandteil des Vereinslebens ist. 2015 fanden insgesamt vier Veranstaltungen mit mehr als 200 Leuten statt. Dabei wird immer ein rus-

sisches Märchen aufgeführt, es gibt einen Treff mit Väterchen Frost und dem Schneemädchen; die Kinder singen und erhalten kleine Geschenke. Das ist für alle Beteiligten ein schöner Höhepunkt im Jahr.

„Wir bieten aber auch Kurse an, beispielsweise Russisch für Kinder und Erwachsene oder Deutschkurse für Erwachsene. Bei uns kann man zweisprachig Kindergeburtstag feiern. Zwei Erzieherinnen organisieren das mit einer richtigen Show und wir haben seit zwei Jahren auch ein Ballettstudio für Kinder.“ Darauf ist Frau Schaubert ziemlich stolz, denn das Studio wird von einer professionellen Balletttänzerin und Choreografin geleitet. „Und wir arbeiten mit Senioren, geben ihnen Sprach-

kurse Deutsch, unterstützen sie bei alltäglichen Angelegenheiten und Behördengängen, gestalten Abende mit ihnen, denn wir wollen sie aus ihrer häuslichen Isolation herausholen und in das gesellschaftliche Leben integrieren.“

Der Verein will die Kultur und die Traditionen seiner Herkunft nicht vergessen und in der neuen Heimat pflegen.

„Aber wir leben hier und jetzt und wollen uns bestens in die deutsche Gesellschaft integrieren. Wir warten nicht, bis man uns etwas bietet dafür, sondern werden selbst aktiv, damit wir alle – vor allem auch unsere Kinder – hier eine gute Perspektive haben.“

Das Aktiv des Kolorit e.V. ist glücklich über die neuen Räumlichkeiten am Brühl. Das vorherige Domizil wurde gekündigt, weil das Haus saniert werden soll. Nun war guter Rat teuer, aber gute Freunde halfen. Dr. Jochen Mette, ein langjähriger Freund, Harald Janschweski vom Verein für Jugend, Sport und Soziales, und der LINKE-Stadtrat Dr. Eberhard Langer unterstützten den Verein bei der Suche nach einer neuen Bleibe. Dabei kamen sie auch zum Brühl, lernten Manager Dr. Urs Luczak kennen, erfuhren über die Vorhaben für das Gebiet und fanden bald die neuen Räume.

(weiter auf Seite 7)

**AZURIT** eröffnet Ihnen neue Perspektiven

Wir suchen Sie (m/w) als engagierte

**◆ Pflegefachkraft**

Kommen Sie zu uns und überzeugen Sie sich von **AZURIT** als attraktivem Arbeitgeber!

**AZURIT** Seniorenzentrum Brühl  
Hausleitung Tracy Ludwig  
Untere Aktienstraße 2-4 · 09111 Chemnitz  
Telefon 0371 35636-0  
E-Mail t.ludwig@azurit-gruppe.de · www.azurit-gruppe.de

### Die Ideenwerkstatt für Ihr Zuhause **KÜCHEN-Eck Frank Müller**



Spezialist für  
Küchen-Erneuerungen:  
Geräte/Arbeitsplatten/  
Spülen und vieles mehr



Straße der Nationen 39 • 09111 Chemnitz  
Tel./Fax: (03 71) 4 02 24 25  
E-Mail: kuechen-eck@onlinehome.de

**Das Team des KÜCHEN-Eck freut sich,  
Ihnen individuelle Lösungen für Ihre ganz  
persönlichen Bedürfnisse vorstellen zu dürfen.**



Das Schild auf der Georgstraße 7f weist den Weg.

**(Fortsetzung von Seite 6)**

„Die GGG hat uns sehr geholfen, sie hat das ehemalige Ladengeschäft für uns kostenfrei saniert, wofür wir uns ganz herzlich bedanken möchten. Ohne diese Unterstützung und die der Sparkasse sowie anderer Sponsoren hätten wir den Umzug sicher nicht allein stemmen können. Wir freuen uns sehr über die große Hilfe und möchten uns bei allen herzlich dafür bedanken.“  
 Natürlich haben die agilen Frauen schon viele neue Projekte im Kopf und schauen optimistisch in die Zukunft, aber am 22. Januar wurde erst mal zünftig im neuen Domizil gefeiert. Es gab einen „Tag der offenen Tür“, wo sich

Migranten und Einheimische begegnen und kennenlernen konnten. Viele Anwohner nutzten die Gelegenheit, ihre neuen Nachbarn kennenzulernen und zu begrüßen  
 „Zu unserem Vereinsjubiläum wird es eine große Veranstaltung geben, die im Herbst voraussichtlich im DASTietz stattfinden soll“, schaut Natalia Schaubert schon mal voraus und freut sich heute schon auf eine tolle Veranstaltung gemeinsam mit den Chemnitzerinnen und Chemnitzern.

**Kontakt:**  
 Kolorit e.V. | Georgstraße 7f  
 09111 Chemnitz  
 Telefon: 0371/23451262  
 Mail: koloritev@gmx.de

**Jubiläum: Eine der ersten privaten Physiotherapien in Chemnitz wird 25**

Große Dinge werfen ihre Schatten voraus: Die Physiotherapie Delling feiert in diesem Jahr ihr 25-jähriges Bestehen. 1991 als eine der ersten privaten Physiotherapien gegründet, versorgt sie ihre Patientinnen und Patienten mit allen Leistungen - aller Kassen und Privat - der klassischen Physiotherapie. Im Laufe der Jahre sind zahlreiche Präventions- und Wellnessangeboten hinzugekommen. Zu den Angeboten zählen ebenso Rückenschule, Nordic Walking-Kurse und Senergy®. Letzteres ist eine eigenständige Behandlungsform, die sich aus Elementen der jahrtausendealten chinesischen Massage und der klassischen westlichen Massage zusammensetzt. Die Behandlung senkt arbeitsplatzspezifische Gesundheitsrisiken, beugt Verspannungen, Kopf- und Rückenschmerzen vor und lockert die Muskulatur. Inzwischen hat Brigitte Delling auch eine Zulassung als sektorale Heilpraktikerin auf dem Gebiet der Physiotherapie. „Jetzt können Patienten

auch ohne Rezept zu uns kommen. Nach eingehender Befunderhebung kann ich sie mit allen Therapien, die im Rahmen der Physiotherapieausbildung gelehrt wurden, behandeln. Dies ist allerdings im Regelfall eine Privatleistung“, erklärt sie.  
 Auch die Leistungen im betrieblichen Gesundheitsmanagement hat Brigitte Delling erweitert. „Bewegter Betrieb“ nennt sich das Präventionsangebot, das eine eingehende Arbeitsplatzbegehung und -beobachtung beinhaltet, bevor nach deren Auswertung Einzelcoachings durchgeführt und Programme entwickelt werden, wie die Arbeitsplätze verändert werden können und welche Ausgleichsmaßnahmen sinnvoll sind.  
 Gefeiert wird das Jubiläum erst im Sommer und man darf heute schon gespannt sein, was sich das engagierte Team dafür einfallen lässt.

**Kontakt:**  
 Physiotherapie Delling  
 Straße der Nationen 65  
 Telefon: 0371/41 10 42



**Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Chemnitz und Umgebung e.V.**  
 Für Alle - auch in Ihrer Nähe -

---

**Kindertagesstätte "Tausendfüßler"**  
 Herweghstr. 7  
 Tel.: 0371 411778  
 Integrationseinrichtung  
 Kapazität beträgt 278 Kinder  
 Öffnungszeiten: 06:00 -17:00 Uhr



**Sozialstation Chemnitz Ost**  
 Frankenberger Str. 236  
 Tel.: 0371 2625984  
 ambulante Pflege und viele Hilfsmaßnahmen  
 24 h Rufbereitschaft



**Betreutes Wohnen**  
 Max-Saupe-Straße 43; 09131 Chemnitz  
 Tel.: 0371 46676-302  
 52 barrierefreie Wohnungen mit Balkon, Terasse oder Wintergarten



**"Marie-Juchacz-Haus"**  
 Max-Saupe-Straße 43; 09131 Chemnitz  
 Tel.: 0371 46676-0  
 95 vollstationäre und 12 Kurzzeitplätze in Ein- und Zwei-Bettzimmern



AWO Chemnitz u.Umgebung e.V. • Clara-Zetkin-Str.1 • 09111 Chemnitz,  
 Tel.: 0371 6956-100 • e-mail:kontakt@awo-chemnitz.de  
 weitere Angebote im Internet: <http://www.awo-chemnitz.de>

0371/466 07 11



Chemnitz  
 Burkhardtsdorf  
 Leipzig  
 Zwickau etc.

**Vermietung / Verkauf**

Wir haben für alle das Passende.

Besuchen Sie uns im Internet oder direkt in unserem Büro.

**Wohnungen / Häuser / Gewerbe**

Straße der Nationen 118  
 09111 Chemnitz  
 Tel.: 0371/4660711  
 info@si-wohnungsmarkt.de

**www.si-wohnungsmarkt.de**

DER AKTUELLE RECHTSTIPP:**Verkehrsrecht im Winter**

Bei Schnee und Glätte sollte der Autofahrer sich als sogenannter Idealfahrer verhalten, das heißt, dass er sowohl seine Fahrweise als auch sein Fahrzeug in technischer Hinsicht an die Witterungsverhältnisse anpassen muss, um jederzeit gefahrlos lenken und rechtzeitig anhalten zu können, um einen Unfall zu vermeiden. Häufig wird bei der Straßenbeschilderung eine Geschwindigkeitsbegrenzung durch das Zusatzschild „Schneeflocke“ angeordnet. Hierdurch soll die Aufmerksamkeit des Fahrers erhöht werden, dass die Geschwindigkeitsbegrenzung bei winterlichen Straßenverhältnissen besonders sinnvoll ist. In einem Urteil des Oberlandesgericht Hamm (Beschluss vom 04.09.2014, Az. 1 RBs 125/14) wurde zudem bestätigt, dass die Geschwindigkeitsbeschränkung mit dem Zusatzschild „Schneeflocke“ jedoch auch bei Witterungsverhältnissen gilt, wenn gar kein Schnee liegt, anders als das Zusatzschild „bei Nässe“, wonach Tempobeschränkungen tatsächlich nur bei nasser Fahrbahn gelten sollen. Kommt es bei Schnee oder Glätte zu einem Unfall, bei dem das Fahrzeug ins Rutschen geraten ist, spricht bereits der Anscheinsbeweis für das Verschulden des Fahrzeugführers, denn die Verantwortung für eine angepasste Fahrweise obliegt dem

Fahrer, notfalls auch Schrittgeschwindigkeit zu fahren. Selbst Blitzeis ist keine „höhere Gewalt“, die eine Haftung des Verkehrsteilnehmers entfallen ließe.

Weiterhin ist in der Straßenverkehrsordnung festgelegt, dass bei winterlichen Verhältnissen das Fahrzeug mit Winterreifen beziehungsweise Ganzjahresreifen mit M+S-Kennung auszustatten ist. Wer trotzdem mit Sommerreifen fährt, riskiert zunächst ein Bußgeld mindestens in Höhe von 60 Euro nebst einem Punkt im Fahrzeugsregister. Sofern in Folge der Benutzung von Sommerreifen ein Unfall verursacht wird, kann dies erhebliche Leistungskürzungen des Kaskoversicherers nach sich ziehen. Auch im Rahmen der Kraftfahrzeughaftpflichtversicherung kann es zu einer Mithaftung des Geschädigten kommen.

Generell gibt es keinen vorgeschriebenen Zeitraum für die Winterreifenpflicht, empfohlen wird jedoch von O bis O – also von Oktober bis Ostern. Wenn Sie doch einmal ins Rutschen kommen, unterstützen wir Sie gern bei der Schadensregulierung.

Haben Sie weitere Fragen - Rechtsanwältin Jeanette Klingl und Rechtsanwalt Marc Klaus beraten Sie gern.

*K&K Rechtsanwälte  
Eckstraße 9, 09113 Chemnitz  
Telefon: 0371/91 88 11 04*

**European Energy Award in Gold**

Im November konnte Bürgermeister Miko Runkel in Leipzig den European Energy Award (eea®) in Gold für Chemnitz entgegen nehmen. Dabei handelt es sich um ein mehrjähriges europäisches Qualitätsmanagementsystem und Zertifizierungsverfahren, mit dem die Energie- und Klimaschutzaktivitäten der Kommune erfasst, bewertet, geplant, gesteuert und regelmäßig überprüft werden.

Einen Anteil an der Auszeichnung hat auch die energetische Sanierung auf dem Brühl. Hier soll eine zukunftsorien-

tierte Wärmeversorgung von Low-Ex-Fernwärme von max. 80°C verbunden mit einer solarthermischen Anlage installiert werden, die durch zusätzliche Speichermöglichkeiten eine Reduzierung der CO<sub>2</sub>-Emission um ca. 42 Prozent bis zum Jahr 2020 und perspektivisch bis ca. 82 Prozent in diesem Gebiet ermöglichen. Dabei wird nicht nur eine hohe Versorgungssicherheit durch rohrleitungsgebundene Energiequellen erreicht, sondern es wird auch regenerative Energie am Standort erzeugt und für die Kunden eingespeist.

**Ehrenamtliche gesucht**

Die Malteser Werke gGmbH suchen für die Anleitung oder Unterstützung von Asylbewerberinnen in der Erstaufnahmeeinrichtung am Adalbert-Stifter-Weg interessierte Ehrenamtliche. Bei der gemeinsamen Handarbeit kann auch die Möglichkeit zum unkomplizierten Einstieg in die deutsche Sprache genutzt werden. Voraussetzungen: hinreichend gute Kenntnisse und Fertigkeiten für das Anleiten und Herstellen einfacher Dinge für die Kinder oder den Eigenbedarf der jeweiligen Teilnehmerinnen. Zeitaufwand: nach Vereinbarung, jeder Wochentag möglich. Kontakt: Sylvia Gruhle, Tel.: 0371/4 49 61-12, Chris.Jansen@malteser.org

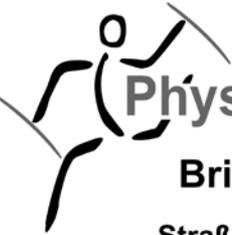
WOHNEN MIT SICHERHEIT UND SERVICE



Zeit für uns



24-h-Info-Hotline 0371 47 1000



**Physiotherapie**  
**Brigitte Delling**  
Straße der Nationen 65  
09113 Chemnitz  
Tel.: 0371 411042  
E-Mail: [info@delling-physiotherapie.de](mailto:info@delling-physiotherapie.de)  
[www.delling-physiotherapie.de](http://www.delling-physiotherapie.de)



WIC – wohnen in chemnitz gmbh  
 Steinhaus-Passage  
 Clausstraße 10/12 | 09126 Chemnitz  
**wic.de**

**Bin dann mal da!**  
 Ab ins neue  
**Zuhause!**

Fobila © natuzinda1906



Weitere Angebote  
 findest du unter:  
**wic.de**  
**0371 533-1111**

**Brühl 24**



**3-Raum-Whg.**  
 3. OG, ca. 83 m<sup>2</sup>, Bad  
 gefliest mit Dusche  
 und Fenster, Küche mit  
 Fenster

Miete: 274,- EUR  
**Kz. 13033.008**

**440,- EUR /  
 83 m<sup>2</sup>**

**Brühl 47**



**2-Raum-Whg.**  
 2. OG, 38 m<sup>2</sup>, **Erstbezug**,  
 Bad gefliest mit Hand-  
 tuchheizkörper und  
 Dusche, Wohnküche,  
 Balkon, Bodenkammer,  
 Keller, Fußbodenheizung,  
 EnAusw. B, 180, FW,  
 Bj. 1910

Miete: 260,- EUR + NK  
**Kz. 13045.013**

**335,- EUR /  
 38 m<sup>2</sup>**

**Brühl 49**



**4-Raum-Whg.**  
 2. OG, 114 m<sup>2</sup>, **Erstbezug**,  
 Bad gefliest mit Handtuch-  
 heizkörper, Badewanne  
 und Fenster, Wohnküche,  
 Balkon, Bodenkammer,  
 Keller, Fußbodenheizung,  
 EnAusw. B, 198, FW,  
 Bj. 1910

Miete: 702,- EUR + NK  
**Kz. 13047.013**

**909,- EUR /  
 104 m<sup>2</sup>**

**Georgstr. 14**



**3-Raum-Whg.**  
 1. OG, ca. 74 m<sup>2</sup>, Bad  
 gefliest mit Dusche und  
 Fenster, Küche mit Fenster,  
**Einbauküche**

Miete: 296,- EUR + NK  
**Kz. 13203.001**

**473,- EUR /  
 74 m<sup>2</sup>**

**Georgstr. 7c**




**Gewerbe  
 Ladengeschäft am  
 Schillerplatz, EG,**  
 ca. 104 m<sup>2</sup>, Fußboden:  
 Fliesen, abgehängte  
 Rasterdecke, Sanitär,  
 Teeküche, Gewerbeinheit  
 ist unsaniert, EnAusw. V,  
 74, FW, Bj 1988

Miete: 323,- EUR + NK  
**Kz. 13201.506**

**543,- EUR /  
 Monat  
 zzgl. gesetzl. USt.**



### NEUERÖFFNUNG: BOMBAY PALAST

In der Straße der Nationen 41b eröffnete am 31.12.2015 ein **Indisches Restaurant**. Das einladende Ambiente fällt schon von außen auf. Die Öffnungszeiten sind:  
Di-So 11:30-14:30 Uhr und 17:30 - 23:30 Uhr.  
Montags Ruhetag. Telefon: 0371/45 90 61 10.  
Web: [bombay-palast.de](http://bombay-palast.de)

### UMGEZOGEN: "POLSTER & POHL"

Das beliebte Reisebüro "**Polster & Pohl**" ist Ende letzten Jahres von der Straße der Nationen 98 in die Bahnhofstraße 24/Ecke Waisenstraße umgezogen. Hoffentlich findet sich für das freie Ladenlokal bald ein geeigneter Nachfolger.



### BAUARBEITEN IM GANG: AKTIENSPINNEREI

Das Bauprojekt der zentralen **Universitätsbücherei** kommt weiter voran. Der Mittelbau wurde, wie man auf dem Foto gut sieht, komplett entkernt. Der hintere Gebäudebereich an der Karl-Liebknecht-Straße ist jetzt eingerüstet.



### GESCHLOSSEN: DIE KLEIDERTRUHE

Das Modefachgeschäft "**Kleidertruhe**" in der Straße der Nationen 45/Ecke Zöllnerstraße wurde zum Jahresende 2015 geschlossen. Die Modelinie wird es weiter geben, aber nicht mehr in Chemnitz.



### VANDALISMUS & SCHMIEREREI

Diese Altstoffsammelanlage für Flaschen, Gläser, Papier und Pappe am Zöllnerplatz wurde gleich zu Beginn des neuen Jahres demoliert und die Bretter in der Umgebung und dem Park verstreut. Derartige Delikte häufen sich immer mehr und machen den Stadtteil recht unansehnlich.



**GESCHLOSSEN: LOTTO & ZEITSCHRIFTEN**

Geschäftsschließungen sind leider schon lange nicht mehr die Ausnahme, sondern werden immer häufiger. Auch der gleich nach der Wende eröffnete Lotto- und Zeitschriftenladen in der Frankenerger Straße 206 hat seit Dezember letzten Jahres geschlossen. Die nächste Lottospielstelle ist jetzt in Hilbersdorf, Frankenerger Straße 47, oder im Getränke Laden, Frankenerger Straße 276, nahe beim Gasthof Ebersdorf.

**SPIELPLATZ AM BAHNHOF  
HILBERSDORF**

Der beliebte Spielplatz war längere Zeit nur eingeschränkt nutzbar, ist jetzt aber wieder freigegeben. Vom Grünflächenamt erhalten wir dazu folgende Information: Die im Jahr 1997 errichtete Spielgerätekombination auf dem Spielplatz an der Frankenerger Straße hatte ihre vorgesehene Nutzungsdauer weit überschritten. Die Anlage war verschlissen und nicht mehr gefahrenfrei bespielbar und daher wurde diese abgerissen. Eine neue Kletteranlage ist bereits beauftragt. Die Lieferung dieses Gerätes ist im Februar 2016 vorgesehen. Der Einbau erfolgt in Abhängigkeit von der Witterung.



**NEUERÖFFNUNG: WIFI-LADEN**

Im ehemaligen Elektrofachgeschäft Becker in der Frankenerger Straße 196 befindet sich ab sofort ein "Internettreff". Wer jetzt das Angebot der Firma Becker vermisst, wird ab sofort im neuem Hofladen in Glösa fündig. Wegen flexibler Öffnungszeiten empfiehlt sich ein vorheriger Anruf: Die Telefonnummer ist unverändert: 0371/41 85 90.



**RÜCKBAU "SCHNEEPFLUG"**

in den letzten Wochen gingen die Rückbauarbeiten an einem der bekanntesten Häuser in Ebersdorf weiter voran. Der auf Grund seiner Bauweise sogenannte "Schneepflug" soll bis auf eine Etage abgetragen und dann wieder einer Nutzung zugeführt werden. Wir berichteten davon schon in einer früheren Ausgabe des BISS.



NETZWERK FÜR INTEGRATION UND ZUKUNFT E.V.

## Begegnungszentrum und Kleiderkammer entstehen am Rande der Innenstadt

Es tut sich was in einem lange leerstehenden Ladengeschäft am Rande der Chemnitzer City. In den Räumen wird gewerkelt und geräumt. Eben sind hier vier Personen zugange, um ein Begegnungszentrum mit angeschlossener Kleiderkammer einzurichten. Zu ihnen gehören Steffi Wagner, die Chefin des Vereins Netzwerk für Integration und Zukunft e.V., Maxi Kupfer, frisch eingestellte Koordinatorin des Projekts, und die beiden syrischen Flüchtlinge, die Cousins sind und den gleichen Namen tragen: Mohammed Alahmar.

Aus eigenem Erleben in der Erstaufnahmeeinrichtung am Adalbert-Stifter-Weg beschloss die selbstständige Finanz- und Versicherungsmaklerin Steffi Wagner, sich künftig ehrenamtlich für Flüchtlinge zu engagieren. Zunächst klinkte sie sich in die von der Fotografin Karla Mohr ins Leben gerufene Facebook-Seite „Hilfe für Flüchtlinge in Chemnitz“ ein, betreute diese und saß bis zu 15 Stunden täglich am Computer, um Spenden zu akquirieren, zu koordinieren und zu verteilen. Ende September wurde dann der Verein „Netzwerk für Integration und Zukunft“ gegründet. Nun gibt es die gleichnamige Facebook-Seite und der Verein kann juristisch sicher Spenden einwerben, Personal beschäftigen und finanzielle Mittel einsetzen. „Die GGG hat uns zunächst die Kleiderkam-



Liebevoll von Ehrenamtlichen gefertigte Babysachen.

mer zur Verfügung gestellt, die wir gerade einrichten.“ Da gibt es spezielle Abteilungen, in denen das gesammelt und sortiert wird, was von den jeweiligen Flüchtlingsunterkünften angefragt wird, es gibt einen Raum für Frauen-, einen für Männersachen und es gibt eine Geschenkbox. Stolz zeigt Steffi Wagner deren Inhalt: „Wir wollen, dass jedes hier neugeborene Baby von Flüchtlingen ein neues Stück bekommt.“ Sie verweist auf die liebevoll nach Junge und Mädchen sortierten Babysets, auf Mützen, Jacken, Söckchen, Babydecken, die von ihren vielen ehrenamtlichen Helferinnen liebevoll angefertigt worden sind. Inzwischen läuft das Tagesgeschäft geordneter als am Anfang, die festangestellte Mitarbeiterin ist dabei eine große Hilfe, die beiden jun-

gen Syrer sollen künftig als Bundesfreiwilligendienstleistende das Team verstärken. „Inzwischen hat uns die GGG auch Räumlichkeiten für ein Begegnungszentrum gleich an der Kleiderkammer zur Verfügung gestellt. Wir sind sehr dankbar für die großzügige Unterstützung der Gebäudesellschaft, die Zimmer sind frisch gestrichen, es gibt sogar eine Einbauküche. Nun müssen wir alles noch fertig einrichten, dann kann es losgehen mit dem Begegnungszentrum.“ Steffi Wagner erläutert, was künftig hier alles Platz finden soll: Es gibt einen Schulungs- und einen Kinderspielbereich, eine Lounge, Sanitäranlagen, ein kleines Hauswirtschaftszimmer, in dem Waschmaschine, Trockner und Nähmaschine untergebracht werden, ein Büro und ein Beratungszimmer für vertrauliche Beratungsgespräche. „Es soll

ein Begegnungszentrum für Flüchtlinge und die Chemnitzer Bürgerschaft gleichermaßen werden. Hier können künftig Patenschaften angebahnt werden, wir wollen die Mütter beraten, wie ihre Kinder getragen werden können. Deshalb soll die erste Veranstaltung ein ‚Tragefrühstück‘ sein.“ Außerdem will der Verein die Räume für Deutschunterricht speziell für Frauen zur Verfügung stellen, wo das Netzwerk für diese Zeiten Kinderbetreuung anbietet. „Ein Chemnitzer arabischer Herkunft wird Informationskurse zu deutschem Recht anbieten. Wir wollen miteinander kochen, nähen und anderes Kreatives machen“, schaut sie schon mal in die Zukunft.

Der Verein selbst benötigt vor allem Geldspenden, unter anderem für die Einrichtung der Räume des Begegnungszentrums. „Und wir brauchen helfende Hände, zum Beispiel Menschen, die Kinder betreuen wollen oder Flüchtlinge bei Behördengängen begleiten.“ Steffi Wagner freut sich, schon auf so viel uneigennützig Hilfe und Unterstützung getroffen zu sein. „Das zieht sich durch alle Generationen und alle Gesellschaftsschichten. Und das macht Mut, nicht nachzulassen mit unserem Engagement.“

### Kontakt:

Steffi Wagner, 0176/24988563  
Mail: niz.ev@arcor.de  
Facebook: Verein für Integration und Zukunft e.V.  
Spendenkonto:  
DE21 8705 0000 0710 0460 57



**KANZLEI FRANK**

Kanzlei Frank · An der Markthalle 6 · 09111 Chemnitz  
Telefon: +49 371 60047-0 · Fax: +49 371 60047-20



RA Hermann Frank  
Fachanwalt für  
Strafrecht



RA Tino Ingwerth

Verkehrsrecht  
Familien- und  
Erbrecht

Mietrecht  
Baurecht  
Arbeitsrecht

Rechtsanwalt Tino Ingwerth ab jetzt in unserer Kanzlei  
[www.kanzleifrank.de](http://www.kanzleifrank.de)

## Haus & Grund®

Eigentümerschutz-Gemeinschaft  
Chemnitz und Umgebung e. V.



Karl-Liebknecht-Straße 17 d · 09111 Chemnitz

**Telefon 0371-631305 · Telefax 0371-631306**

[www.hausundgrundchemnitz.de](http://www.hausundgrundchemnitz.de)  
[info@hausundgrundchemnitz.de](mailto:info@hausundgrundchemnitz.de)

Montag - Donnerstag 9 - 12 Uhr · 13 - 17 Uhr

## Lichtkonzept für Fußgängertunnel unter dem Hauptbahnhof Siegerentwurf von Künstlerin Anke Neumann – Vorplanung für Realisierung

Ein Thema, das seit Jahren vor allem die Akteure und Bewohner rund um den Sonnenberg bewegt, ist das desolates Erscheinungsbild des Personentunnels zwischen Mauerstraße und Dresdner Straße, im Volksmund „Bazillenröhre“ genannt.

Etwa 30 Akteure vom Sonnenberg, Vertreter aus Stadtverwaltung, Energieversorgung, der Bahn, Stadträte und interessierte Bürger kamen Anfang Dezember zum dritten Mal zusammen, um in einem Workshop die Entscheidung zu treffen, wie der zukünftige Tunnel aussehen soll.

Die Einladung der Künstler geht auf einen ersten Workshop mit Sonnenbergakteuren im Herbst 2014 unter Leitung der damaligen Baubürgermeisterin Petra Wesseler zurück. Ziel war dabei, den Tunnel so umzugestalten, dass die Passanten ihn als angstfreien, angenehmen und emotional positiv aufgeladenen Raum wahrnehmen. Im Ergebnis wurde herausgearbeitet, dass eine Gestaltung mit Licht gewünscht sei.

Im Zuge dessen wurden drei Künstler und Architekten gebeten, erste Vorstellungen zu entwickeln und dem annähernd gleichen Publikum wieder vorzustellen. Es galt, neben den gestalterischen Anforderungen, bei der das Licht als künstlerisches Medium im Mittelpunkt stand, auch sicherheitstechnische Aspekte unter Beachtung der Nutzung



**Der Entwurf von Anke Neumann für die indirekte Beleuchtung der künftigen „Bazillenröhre“ wurde von Teilnehmern eines Workshops als der bevorzugte favorisiert. In diesem Jahr soll die Vorplanung dazu abgeschlossen sein.**

**Foto: Stadt Chemnitz**

des Tunnels für Fußgänger, Fahrradfahrer, aber ebenso für Behinderte zu beachten. Dies schloss letztendlich auch die Frage nach einer Vandalismussicherheit mit ein.

Im Ergebnis dieses zweiten Workshops konnte man sich am Ende nicht eindeutig für einen Entwurf entscheiden. Alle Entwürfe fanden Zustimmung und Bedenken gleichzeitig, ließen Fragen offen.

Seit August 2015 hatten die drei Lichtkünstler und Architekten den Auftrag, ihre Vorstellungen weiter zu präzisieren und erneut vorzustellen. Die drei sehr unterschiedlichen Entwürfe wurden von den Künstlern präsentiert.

Eine lange und sehr intensive Diskussion wurde geführt. Sehr unterschiedliche Meinungen und Standpunkte

standen sich gegenüber. Aber schließlich wurde in einer finalen Abstimmungsrunde der Entwurf von Anke Neumann mehrheitlich als der bevorzugte angesehen.

Anke Neumann hält an ih-

rem Entwurf der indirekten Beleuchtung fest. Die LED-Leuchten werden auf beiden Seiten im Ansatz des Gewölbes durchgängig geführt und leuchten an die hell gefasste Decke. Abwechselnd warmes und kaltes Licht mit einigen farbigen Streifen schafft einen Rhythmus im Tunnel und erzeugt damit eine optische Verkürzung der 220 m langen Röhre. Die Wände des Tunnels werden in ihren ursprünglichen Zustand versetzt; über die gesamte Länge wird in großen, ebenfalls leuchtenden Buchstaben ein Text der Band Kraftklub gebracht. In einem nächsten Schritt muss sich die Künstlerin nun intensiv mit den Detailfragen auseinandersetzen, bevor der Entwurf realisiert werden kann. Geplant ist, für 2016 die Vorplanung abzuschließen und die weitere Finanzierung für die Realisierung zu sichern.

### Wir suchen ab sofort Mitarbeiter (m/w) zur Festeinstellung in Vollzeit

#### Wir bieten:

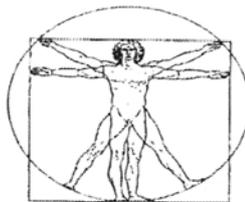
- ✓ einen sicheren Arbeitsplatz (keine Zeitverträge)
- ✓ gute Bezahlung (Festgehalt + Leistungsvergütung)
- ✓ eine auf Sie abgestimmte Einarbeitung
- ✓ ein gutes Betriebsklima

#### Wir erwarten:

- ✓ höfliches Auftreten und Freundlichkeit
- ✓ Teamfähigkeit und Engagement
- ✓ Zuverlässigkeit und Pünktlichkeit
- ✓ gerne Berufsanfänger (auch ohne Ausbildung)

Vereinbaren Sie bitte mit Frau Gäbler einen Vorstellungstermin unter Tel. 0371/413323

**Sportwerbung A. Dold, Margaretenstr. 9, 09131 Chemnitz**



**Psychologischer Berater Alexander Jähniß**  
**Frankenberger Straße 212 09131 Chemnitz**  
**Telefon: 0371/417285**  
**Email: berater-jaehniß@emailn.de**  
**logopaedie-jaehniß.de**

## ANTIK-MÖBEL-CHEMNITZ



**Ankauf • Verkauf • Ablaugservice**  
**Komplett-Restoration**

Ablaugen, Neutralisieren, Holzarbeiten,  
 Oberflächenbehandlung, Abhol-  
 und Lieferservice

Antikhandel Chemnitz  
 Fa. Kay Mader  
 Margaretenstr. 17  
 09131 Chemnitz

Montag-Freitag 10-18 Uhr  
 Tel. 0371/41 29 50  
 Mobil: 0172/914 86 38  
 antikag@hotmail.com

PARTNER DES BÜRGERHAUSES:**Yoga Ānanda - Ihr Yogastudio in Hilbersdorf**

In einer gemütlichen Atmosphäre und kleinen Gruppen bieten wir Yoga für alle an. „Jeder der atmen kann, kann auch Yoga machen“, sagte einst der indische Yogameister Krishnamacharya. So ist es. In unseren Kursen werden Yogaübungen so individualisiert, dass wirklich jeder mitüben kann. Dabei geht es nicht um großartige Verrenkungen oder Dehnungen, sondern es geht darum, über Körper und Atem bei sich anzukommen, sich selbst besser kennen zu lernen. Unsere Yogakurse „Yoga für alle“ können sowohl von Anfängern als auch von Geübten Yogis und Yoginis besucht werden. Für Fortgeschrittene und Menschen mit starken Koordinationsproblemen bieten wir auch Kurse an. Ebenso finden Senioren und Personen

mit Bewegungseinschränkungen bei Yoga Ānanda den passenden Kurs. Besonders freue ich mich, dass wir jetzt neu auch einen Kurs Größe XXL anbieten können, für alle Menschen, die „etwas mehr drauf haben“ und die bisher dachten, Yoga sei nichts für sie.

Doch Yoga ist für alle da, so auch für die Kleinen. Also finden Sie bei uns auch ein Angebot für Kinder. Auch jene, die sich gern hauptsächlich der Meditation widmen möchten, sind gern gesehen.

Jede abendliche Yogastunde endet mit einer Klangentspannung. Außerdem bieten wir extra Klangkonzerte an, in denen Sie sich berührt vom Zauber der Klangschalen tief entspannen können.

In Workshops lässt sich der



**Egal, aus welchen Motiven Sie sich für Yoga entscheiden, bei Ute Gilewski sind Sie in besten Händen dafür.**

Yoga besonders intensiv erfahren. Hier liegt mir die Verbindung von Yogaübungen mit dem Prozess des intuitiven Malens besonders am Herzen. Ein Erlebnis, dass so manchem Teilnehmer nach vielen Jahren den Zugang zu seinen schöpferischen Kräften neu eröffnet hat.

Der Yoga kann auch bei vielen körperlichen oder mentalen Problemen Abhilfe schaffen. So sind etwa Rückenschmerzen, Schlafstörungen, Unruhezustände, Probleme mit dem Bewegungsapparat, Konzentrations- und Aufmerksamkeitsstörungen nur einige Beschwerdebilder die man mit Yoga erfolgreich positiv beeinflussen kann.

Für all jene, die besonders intensiv auch zu Hause an sich arbeiten wollen, ganz gleich, ob sie Beschwerden lindern, sich besser ausrichten oder

entspannen wollen, empfehle ich den individuellen Einzelunterricht. Ich berate Sie gern.

Übrigens: Die meisten Krankenkassen unterstützen Sie finanziell beim Yoga.

**Yoga Infoabend:**

8.2. und 7.3.2016 – bei Interesse melden Sie sich bitte vorher an.

**Weitere Informationen und aktuelle Kurszeiten unter:**

[www.yoga-ananda-chemnitz.de](http://www.yoga-ananda-chemnitz.de)  
Tel.: 0371-2831461  
[yoga@yoga-ananda-chemnitz.de](mailto:yoga@yoga-ananda-chemnitz.de)



Yoga Ānanda  
Uta Gilewski  
Yogastudio  
Chemnitz/Hilbersdorf  
Orthstr.16  
09131 Chemnitz



**In der Orthstraße 16 finden Interessierte das Yogastudio von Ute Gilewski. Fotos: privat**



**PHYSIOTHERAPIE**  
**ROBERT FISCHER**

**Physiotherapeut**  
**sektoraler Heilpraktiker für Physiotherapie**

Zöllnerstraße 9 | 09111 Chemnitz  
Telefon 0371 - 50 34 68 91  
Öffnungszeiten:  
Mo - Fr ab 8:00 Uhr und nach Vereinbarung

**Gaststätte**



Karl-Liebnecht-Straße 49 | 09111 Chemnitz  
Sie erreichen uns unter: **0371 4 93 87 98**

## STADTTEILTREFF DER VOLKSSOLIDARITÄT IN HILBERSDORF

**Angebote auch für Bürger aus der Umgebung attraktiv**

Seit nunmehr fast 17 Jahren gibt es das Betreute Wohnen und den Stadtteiltreff auf der Hilbersdorfer Straße. 1998 wurden, jeweils im Abstand von wenigen Monaten, Stück für Stück die drei Objekte Hilbersdorfer Straße 33, 72 und 74 fertig umgebaut und an die Mieter übergeben. Auch der Stadtteiltreff fand in den neuen Räumlichkeiten in der „Hili 33“ ein Zuhause.

Die Volkssolidarität war damals durchaus kein Neuling in Hilbersdorf. Bereits lange vor der Wende existierten in der Hilbersdorfer Straße 72 zuerst ein Kindergarten und später, mit im Laufe der Jahre mehrmals wechselnden Namen, ein Vorläufer des heutigen Stadtteiltreffs. Unter anderem trug die Einrichtung den Namen „Klub der Werktätigen“.

Auch ein Betreutes Wohnen gab es bereits ein Jahr zuvor in Hilbersdorf. 1997 war in der Rudolf-Liebold-Straße 21b ein solches Objekt entstanden. Dieses wurde aber nach einigen Jahren wieder in die normale Vermietung überführt, da unter anderem die Zugänglichkeit für gehbehinderte Menschen nicht ideal war und der Bedarf an Wohnungen mit Betreuung mit den drei anderen, 1998 eröffneten, Objekten durchaus gedeckt werden konnte.

Kerstin Kühnert ist die Chefin des Stadtteiltreffs und erzählt über die Begegnungsstätte: „Wir bieten ein vielseitiges



**Für Feierlichkeiten kann man die Räumlichkeiten in der Hilbersdorfer Straße 33 mieten. Die Mitarbeiterinnen richten sie dann festlich her. Foto: Günter Weisflog**

und umfangreiches kulturelles Programm, nicht nur für die Bewohner im Betreuten Wohnen der Volkssolidarität, sondern gleichermaßen auch für die Bürger von Hilbersdorf. Auch Ebersdorfer nutzen unsere Angebote gern.“ Dazu gehören zahlreiche Kurse und Zirkel zum Mit- und Selbermachen, wie die Rückenschule jeden Donnerstag oder die Spielenachmittage zwei Mal wöchentlich, der Handarbeitstreff, die Gymnastik, das Gedächtnistraining ebenso wie jeden Mittwoch das Frühstück in Gemeinschaft, die wöchentliche Sprechstunde des Bürgerpolizisten oder am Donnerstag die Morgenandacht. Außerdem prägen jedes Jahr bestimmte Höhepunkte das Leben in Gemeinschaft: Weihnachten, Fasching, Ostern,

eine Strandparty im Sommer, Grillnachmittage, Cocktailpartys, Oktoberfest und zwei Mal jährlich ein „Tag der offenen Tür“. Sozialberatung, Vermittlung von Hilfs- und Serviceleistungen, Vorträge, Ausgestaltung von Veranstaltungen und Feierlichkeiten für Mitglieder, Bewohner des Betreuten Wohnens, Wohngruppen der Volkssolidarität, Akteure oder Bewohner des Stadtteils runden das Angebot

ab. „Für dieses Jahr planen wir, die beliebten Tanznachmittage mit Herrn Schaufuß wieder aufleben zu lassen“, sagt Kerstin Kühnert. Und sie will im Winter die Einkaufsfahrten mit dem Vosi-Mobil wieder ermöglichen. „Die Fußwege bereiten den älteren Menschen große Probleme, denn die sind rundum in schlechtem Zustand und oft von Hundexkrementen verschmutzt. Wenn dann noch Schnee liegt, wird es für die Senioren schwierig, bis zu Netto zu kommen.“ Deshalb nutzen viele gern die regelmäßigen Besuche von Bäcker- und Einkaufswagen vor den beiden Häusern Hilbersdorfer Straße 33 und 74. In der Hilbersdorfer Straße 74 findet sich die Außenstelle des Stadtteiltreffs, wo auch von Montag bis Freitag in Gemeinschaft zu Mittag gegessen werden kann.

**Kontakt und****weitere Informationen:**

Stadtteiltreff  
Hilbersdorfer Straße 33  
Telefon: 0371/4 52 10 30 | Mail: stadtteiltreff-hilbersdorferstrasse@volkssolidaritaet.de

Hilfscenter Sparbüchse · Lessingstraße 13  
09130 Chemnitz · Tel.: (03 71) 5 30 83 70



Wir nehmen gern Ihre gut erhaltenen Sachen entgegen. Bei größeren Stücken auch kostenfreie Abholung nach Vereinbarung

- **Möbel, Elektrogeräte, Hausrat**
- **Bekleidung für Kinder + Erwachsene**
- **Preiswerte Umzüge + Transporte**
- **Näh- + Haushaltsdienstleistungen**

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 9-18 Uhr, Sa 9-14 Uhr

**KüchenEngel**  
KÜCHEN ZUM WOHLFÜHLEN

Inh. Nico Tschou      Telefon: 0371 773156  
Frankenberger Straße 221b      kontakt@kuechen-engel.de  
09131 Chemnitz      www.kuechen-engel.de

*KüchenTraum*  
mit Traumfinanzierung  
0% Zinsen bis 24 Monate Laufzeit

## Neues aus dem Sächsischen Eisenbahnmuseum

### 24. Heizhausfest

Vom 28. bis 30. August fand das traditionsreiche Chemnitz'er Heizhausfest in der mittlerweile 24. Auflage statt. Zahlreiche betriebsfähige Dampf- und Diesellokomotiven ließen die vergangene Zeit der alten Eisenbahn aufleben. Der Geruch von Kohle, Dampf und Öl zog die Besucher in seinen Bann. Nostalgie pur! Höhepunkt war die langersehnte Präsentation der vereinseigenen, betriebsfähigen Dampflok 50 3648, die nach erfolgter Hauptuntersuchung nun wieder unter Dampf steht. Dazu fanden sich am 29. August zahlreiche Besucher um die Drehscheibe des Rundhauses 1 ein, um dem „Rollout“ der Lokomotive aus dem Ringlokschuppen beizuwohnen. Am Abend konnten etwa 100 Teilnehmer bis in die Nacht hinein stimmungsvolle Fotos an der Drehscheibe, vor der ehemaligen Lokleitung und unter dem Kohlehochbun-



ker machen. An den weiteren Tagen gehörten beispielsweise die Fahrzeugparaden und Führerstandsmitfahrten zum Programm. Außerdem konnten die Besucher bei hochsommerlichem Wetter beim Schauschmieden zuschauen, auf der Feldbahn mitfahren, den Betrieb der Modelleisenbahnen sowie die Modellbahnbörse bestaunen. Durch das Wochenende führte wie jedes Jahr Alfred Simm, der in gewohnter Manier die Besucher mit Informationen und Hinweisen unterhielt. Insgesamt konnten über 7000 Besucher begrüßt werden.

Erstmals seit 2009 konnte das Sächsische Eisenbahnmuseum mit 50 3648 und der Dampfspeicherlok FLC 03 012 wieder zwei betriebsfähige Dampflokotiven präsentieren. Aber auch historische Diesellokomotiven wie z.B. 118 552 (ITL Eisenbahngesellschaft mbH) und V240 001 IG Bw Dresden-Altstadt e.V. sowie die Elektrolokomotiven 155 219 und 185 152 (DB Schenker Rail) waren vertreten.

Freuen Sie sich mit uns auf das 25-jährige Jubiläum des Heizhausfestes im kommenden Sommer!

### 50 3648-8 ist zurück



Die 50 3648 wieder auf großer Fahrt.

Die Hauptuntersuchung der 50 3648 konnte am 2. November 2015 abgeschlossen werden. An diesem Tag fand die Probefahrt der Lok von Niederwiesa nach Freiberg und zurück statt. Nachdem die Lok zum Heizhausfest noch unter Auflagen unter Dampf stand, fanden im September und Oktober weitere Abnahmen statt, wie zum Beispiel die von Funk und PZB90. Bei einer Voruntersuchung des Fahrwerkes wurden noch einige Mängel festgestellt, die in

den darauffolgenden Wochen noch abgestellt werden mussten. Am Abend des 31. Oktober wurde die Lok wiederum angeheizt, um am Tag darauf Probefahrten auf der Anschlussbahn des Sächsischen Eisenbahnmuseums durchzuführen. Am 2. November ging es dann nach über sechs Jahren wieder aus eigener Kraft auf die Strecke. Als „Last“ und zur Sicherheit diente die 112 708 der RISS Sachsen GmbH. Es traten keine Mängel auf, so dass die Zulassung für die Lokomotive erteilt werden konnte. Die Lok steht nun wieder für Sonderfahrten zur Verfügung: Am 20. Dezember fand die „Lichtfahrt“ von Dresden über Chemnitz zur traditionellen Bergparade in Annaberg unter Regie des Sächsischen Eisenbahnmuseums in Kooperation mit Flügelradtouristik e. V. statt.

#### Reguläre Öffnungszeiten 2016

**Samstag, 9. April, bis**

**Montag, 31. Oktober 2016**

Das Sächsische Eisenbahnmuseum e.V. in Chemnitz ist jeweils Samstag und Sonntag sowie an allen Feiertagen im Freistaat Sachsen von 10 bis 17 Uhr geöffnet. Während der Schulferien in Sachsen ist das Museum täglich geöffnet. Zusätzliche Sonderöffnungszeiten auf Seite 17.

# MIDEA

Veranstaltungsagentur

Jugendweihe

Jubiläum

Namensweihe

Firmenfeier

Hochzeit

Ihr EVENT

[www.agentur-midea.de](http://www.agentur-midea.de)

## Sonderöffnungszeiten und Veranstaltungen des Sächsischen Eisenbahnmuseums 2016

Samstag, 9.4., und Sonntag, 10.4.2016:

**Saisonöffnung**

Freitag, 6.5., bis Sonntag, 8.5.2016:

**Feldbahntage im Eisenbahnmuseum**

Samstag, 21.5.2016 (18.00 - 01.00 Uhr):

**Chemnitzer Museumsnacht**

Freitag, 3.6.2016:

**Kindertag im Eisenbahnmuseum**

Samstag, 25.6., bis Sonntag, 7.8.2016:

**Sommerferien in Sachsen**

Freitag, 19.8., bis Sonntag, 21.8.2016: 25.

**Heizhausfest unter dem Motto**

„25 Jahre Sächsisches Eisenbahnmuseum e.V.“



Heizhausfest 2015. Fotos (3): Falko Schubert

### Lok 50 3648 wird 75!

**Sonntag, 21. Februar 2016**

**Fahrtroute: Chemnitz - Aue- Schwarzenberg -  
Annaberg - Cranzahl - Flöha - Chemnitz**

Auf den Tag genau vor 75 Jahren wurde unsere heutige Museumslok 50 3648 an die Deutsche Reichsbahn geliefert. Erleben Sie aus diesem Anlass eine schöne und gemütliche Winterrundfahrt durch das Erzgebirge.

Wir werden, in Chemnitz startend, über Aue nach Schwarzenberg fahren. Dort besteht die Möglichkeit, das regionale Eisenbahnmuseum zu besichtigen oder die Altstadt von Schwarzenberg zu erkunden. Anschließend setzen wir unsere Sonderfahrt über den berühmten Markersbacher Viadukt in Richtung Annaberg, Cranzahl und Flöha zurück nach Chemnitz fort. Zahlreiche Fotohalte runden die Fahrt ab.

**Fahrpreise:**

Erwachsener: 45 Euro; Kinder: 22 Euro; Familie 115 Euro; Gruppe 160 Euro

**Buchbar bei:** Reisebüro Rainer Maertens, Prohliser Allee 10, 01239 Dresden, Tel.: 0351 56393930, [www.maertens-reisen.de](http://www.maertens-reisen.de)



### 50 3648 wird 75 - Große Erzgebirgsrundfahrt

Fahrtroute: Chemnitz - Aue- Schwarzenberg - Annaberg - Cranzahl - Flöha - Chemnitz

Auf den Tag genau vor 75 Jahren wurde unsere heutige Museumslok 50 3648, damals noch als 50 967 an die Deutsche Reichsbahn geliefert. Erleben Sie aus diesem Anlass eine schöne und gemütliche Winterrundfahrt durch das Erzgebirge. Wir werden, in Chemnitz startend, über Aue nach Schwarzenberg fahren. Dort besteht die Möglichkeit, das regionale Eisenbahnmuseum des Vereins Sächsischer Eisenbahnfreunde e.V. zu besichtigen oder die Altstadt von Schwarzenberg zu erkunden. Anschließend setzen wir unsere Sonderfahrt über den berühmten Markersbacher Viadukt in Richtung Annaberg, Cranzahl und Flöha zurück nach Chemnitz fort. Zahlreiche Fotohalte runden die Fahrt ab.

Fahrpreise: Erwachsener: 45,00 ; Kinder: 22,00 ; Familie 115,00 ; Gruppe 160,00

Diese Fahrt ist buchbar bei:

Reisebüro Rainer Maertens, Prohliser Allee 10, 01239 Dresden, Tel.: 0351 56393930, [www.maertens-reisen.de](http://www.maertens-reisen.de)



Sächsisches Eisenbahnmuseum e. V., An der Dresdner Bahnlinie 130c, 09131 Chemnitz  
Tel. 0371 92 092 848, Internet: [www.sem-chemnitz.de](http://www.sem-chemnitz.de), Mail: [info@sem-chemnitz.de](mailto:info@sem-chemnitz.de)

**Das ergonomische Büro  
kennen lernen: bei Büro-Richter  
09130 Chemnitz - Fürstenstraße 30  
☎ C - 40 19 557 - [www.buero-agil.de](http://www.buero-agil.de)**

**Ostern  
brauchen Sie uns nicht suchen..  
Rufen Sie uns an..**

*Sie erhalten auf unser gesamtes Sortiment*

**10% Rabatt.**

Aktion gilt bis 31.3.2016

*Unsere Produkte sind auch auf unserer  
Homepage mit Online - Shop und vor Ort  
bestellbar.*

**[www.ekm-chemnitz.de](http://www.ekm-chemnitz.de)**



ERZGEBIRGS KUNSTWERKSTATT MARKL

Werkstatt und Firmensitz

Inh. Silvio Stibane  
Huttenstraße 36  
09131 Chemnitz  
Tel.: 0371 / 31 38 32 8



**Ihr Immobilienmakler  
für Chemnitz & die Region  
[www.immobilienkantor.info](http://www.immobilienkantor.info)**

**Mario Bley**  
Frankenberger Straße 31  
09131 Chemnitz  
tel +49 371 243594-55  
mobil +49 1525 3780593  
[m.bley@immobilienkantor.info](mailto:m.bley@immobilienkantor.info)

- Verkauf
- Bewertung
- Vermietung
- Verwaltung



**immobilienkantor**  
CHEMNITZ



# Unser Preis-Highlight

Hol Dir Highspeed-Internet mit bis zu 25 Mbit/s<sup>1</sup>

**Vodafone**  
Power to you

Mit der Power von  
**Kabel Deutschland**

Preisvorteil  
in den ersten  
24 Monaten:  
**240 €<sup>2</sup>**

Internet &  
Phone 25

ab **19<sup>99</sup> €<sup>2</sup>** mtl.

Erst ab dem 25. Monat:  
ab 29,99 € mtl.<sup>2</sup>



1 Maximale Download-Geschwindigkeit. Maximale Upload-Geschwindigkeit: 1 Mbit/s. Ab einem Gesamtdatenvolumen von mehr als 10 GB pro Tag wird die Übertragungsgeschwindigkeit nur für File-Sharing-Anwendungen und nur bis zum Ablauf desselben Tages auf 100 Kbit/s begrenzt. Alle anderen Anwendungen (z. B. Internet surfen, Video-Streaming, Video-on-Demand, Social Networks) sind hiervon nicht betroffen.  
2 Ab dem 25. Monat gilt der Preis in Höhe von 29,99 € mtl. Mindestlaufzeit 24 Monate, Verlängerung jeweils um 12 Monate, wenn nicht 12 Wochen vor Laufzeitende in Textform gekündigt wurde. Festnetz-Fixrate ins dt. Festnetz, Sonderrufnummern vom Festnetz, Fixrate ausgenommen. Sicherheitspaket die ersten 3 Monate gratis, ab dem 3. Monat 3,99 € mtl., jederzeit in Textform kündbar mit einer Frist von 4 Wochen. Bereitstellungsgeld einmalig 39,99 €; Telefonate in alle dt. Mobilfunknetze 19,9 ct/Min., Telefonate ins Ausland, z. B. USA, ab 4,9 ct/Min. Call-by-Call und Preselection nicht verfügbar. Der erforderliche Kabelrouter wird während der Vertragslaufzeit zur Verfügung gestellt. Der Kabelrouter ist nach Vertragsende zurückzugeben. Beachten Sie zur Drosselung bitte die Hinweise in Fußnote 1. Bitte beachten Sie die Verfügbarkeit: Internet- und Phone-Produkte sind in immer mehr Kabel-Ausbaugebieten von Vodafone und mit modernisierten Hausnetzen verfügbar. Bitte prüfen Sie, ob Sie die Produkte in dem gewünschten Objekt nutzen können. Gültig für Internet- und Phone-Nutzer sowie für Kunden, die in den letzten 3 Monaten keine Internet- und/oder Telefonnummern der Vodafone Kabel Deutschland GmbH bzw. der Kabel Deutschland Vertrieb und Service GmbH waren. Angebot gültig bis 13.02.2016.  
Alle Preise inkl. 19% MwSt. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Stand: Oktober 2015. Vodafone Kabel Deutschland GmbH • Bistritz: 8-8 • 85774 Unterföhring

KH-09610-H-00-35/15

## Fleischerei Slesaczek

**IMBISS - PARTYSERVICE -  
WURSTWAREN**  
- aus eigener Herstellung -

**Täglich große Auswahl an Mittagessen**  
- auch zum Mitnehmen -

Fleischerei Slesaczek | Further Straße 23  
09113 Chemnitz | Telefon: 0371/418688

**Physio-  
therapie**

Katrin Welz

**Katrin Welz**  
Inhaberin

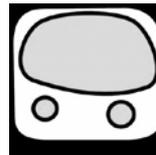
Blankenauer Straße 17  
09113 Chemnitz  
Telefon: 0371 4 79 18 76  
Fax: 0371 4 79 18 78

### Aus unserem Therapieangebot:

- Manuelle Therapie
- Behandlung von Kiefergelenkstörungen
- PNF
- Migräne-Therapie
- Zentrifugalmassage
- Unterwassermassage/ Stangerbad
- Zwei- und Vierzellenbad
- Behandlungen von Cranio-mandibulären Dysfunktionen

## Brühl-BISS Impressum

Herausgeber: B.I.S.S. e. V. | Müllerstraße 12  
09113 Chemnitz, Tel. 0371/44 92 77  
Verantw. Redakteurin, Satz und Layout:  
Margitta Zellmer  
Belichtung und Druck:  
Druckerei Willy Gröer GmbH & Co. KG,  
Kalkstraße 2, 09116 Chemnitz  
Auflage: 2500 | Vertrieb: Eigenvertrieb



Fahrten im klimatisierten Kleinbus  
mit max. 8 Sitzplätzen - Haustürabholung -

### Highlights im Februar/März 2016

Jeden Montag im Monat

#### Fahrt in die Silbertherme Warmbad

Abfahrt: ca. 08.30 Uhr | Fahrpreis: 19,00 € (zzgl. 10,50 € Eintritt)  
17.02. und 16.03.2016

#### Fahrt nach Bad Schlema in das Gesundheitsbad „ACTINON“

Abfahrt: ca. 08.30 Uhr | Fahrpreis: 19,00 € (zzgl. 10,00 € Eintritt)  
14.02.2016

#### Fahrt nach Höfgen in die Wassermühle zum Karpfenfiletessen

Abfahrt: ca. 09.30 Uhr | Fahrpreis: 32,50 €  
12.03.2016

#### Fahrt nach Satzung

#### Frauentag im „Gasthof Erbgericht“ zu Gast - Andrea Jürgens

Abfahrt: ca. 11.00 Uhr | Fahrtkosten: 29,00 €  
(zzgl. 29,00 € Programm, Kaffeegedeck und Abendbrot)

Anmeldung:

**Brigitte Legler, Tel.: 037206/88 08 22 (AB),  
Mobil: 0178/4791270,  
Mail: info@brigitte-tours.de  
www.brigitte-tours.de**



## Elektrotechnik & Hausmeisterdienste

Meisterbetrieb für Elektrotechnik

Inh. Detlev Ficker Tel. 0371 4640300  
Josephinenplatz 8 Fax 0371 4640301  
09113 Chemnitz Mobil 0172 5915093  
df-etechnik@arcor.de

### Leistungsumfang:

Elektroinstallation im Wohn- und Gewerbebereich •  
Überprüfung, Reparatur und Instandhaltung beweglicher und ortsfester Anlagen (E-Check) • Telekommunikationstechnik • Antennentechnik • Sprechanlagen • Trocken- und Akustikbau • Hausmeisterdienste



## Bestattungshaus KLINGNER

Chemnitzer  
Unternehmen

HAUPTGESCHÄFTSSTELLE · Chemnitztalstraße 116 · 09114 Chemnitz

**TAG & NACHT 0371/42 00 63**

Faleska-Meinig-Straße 122  
09122 Chemnitz  
Telefon (0371) 22 60 38

Augustusburger Straße 228  
09127 Chemnitz  
Telefon (0371) 7 25 98 62

Wolgograder Allee 209  
09123 Chemnitz  
Telefon (0371) 26 74 96 49

Auerswalder Hauptstraße 3  
09244 Lichtenau  
Telefon (037208) 87 78 22

[www.bestattungshaus-klingner.de](http://www.bestattungshaus-klingner.de) · kostenfreie Hausbesuche